

Saņemšanas datums: 17.04.2020.

Tulkojums C-707/19 - 16

Atbildētājas pamatlietā apsvērumi

Lieta C-707/19[[1]](#footnote-1)\*

# Dokumentu iesniedza:

A. B.

# Lietas parastais nosaukums:

K. S.

# Iesniegšanas datums:

2020. gada 7. februāris

# Bjalistoka, 2020. gada 7. februāris

# Eiropas Savienības Tiesa

# Tiesas kanceleja

***Rue du Fort Niedergrünewald***

***L-2925 Luxembourg***

**Prejudiciālā lieta C-707/19**

**Pamatlietas puses: Kšištofs Soviņskis [*Krzysztof Sowiński*] pret “Balcia Insurance SE”**

**Pamatlietas vienas puses apsvērumi**

1. Ar šo pēc 2019. gada 28. novembra paziņojuma saistībā ar prejudiciālo lietu C‑707/19, piemērojot Tiesas statūtu 23. panta otro daļu, atbildētāja pamatlietā “Balcia Insurance SE”, kas reģistrēta Rīgā (Latvija), iesniedz savus rakstveida apsvērumus.

2. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Direktīvas 2009/103/EK par civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu saistībā ar mehānisko transportlīdzekļu izmantošanu un kontroli saistībā ar pienākumu apdrošināt šādu atbildību (OV 2009, L 263, 11. lpp.) 3. panta pirmo daļu katra dalībvalsts, ievērojot minētās direktīvas 5. pantu, veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka tiek apdrošināta civiltiesiskā atbildība par to transportlīdzekļu izmantošanu, kas parasti atrodas tās teritorijā.

3. Rīgā reģistrētās “Balcia Insurance SE” ieskatā minētais noteikums tikai paredz **[oriģ. 2. lpp.]** dalībvalstu pienākumu veikt vajadzīgos pasākumus, lai tiktu atbilstīgi apdrošināta civiltiesiskā atbildība par zaudējumiem, kas rodas saistībā ar transportlīdzekļa izmantošanu. Šajā noteikumā nav norādīti pasākumi, kas dalībvalstīm jāveic, lai nodrošinātu šīs atbildības segumu, un nav arī precizēts (nav noteikts), tieši kādā apmērā ar šo atbildību ir jāsedz radušies zaudējumi. Šī argumentācija vispirms pilnībā atbilst attiecīgā noteikuma formulējumam. Interpretējot šo noteikumu, nedrīkst nonākt pie secinājumiem, kas ir pretēji tā formulējumam vai vismaz kas ar to nav pamatoti. Katrā ziņā no šā noteikuma nevar izsecināt, ka civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas ietvaros ir jāatlīdzina visi zaudējumi. Tāpat nevar uzskatīt, ka šis noteikums paredz pilnīga zaudējumu atlīdzinājuma principu.

4. Rīgā reģistrētā “Balcia Insurance SE” uzskata, ka šāda nostāja atbilst arī Direktīvas 2009/103 3. apsvērumam, kura pirmajā teikumā ir norādīts, ka dalībvalstīm jāveic visi pasākumi, kas nepieciešami, lai nodrošinātu to, ka tiek apdrošināta civiltiesiskā atbildība attiecībā uz to transportlīdzekļu izmantošanu, kas parasti atrodas tās teritorijā. No šā apsvēruma nevar izsecināt, ka civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas ietvaros ir jāatlīdzina visi zaudējumi. Proti, saskaņā ar Direktīvas 2009/103 3. apsvēruma otro teikumu (“*[ar apdrošināšanu] sedzamās atbildības apjomu un apdrošināšanas seguma noteikumus nosaka, pamatojoties uz to apmēriem*”) direktīvā ne tieši, ne netieši nav precizēts, kādam ir jābūt šīs atbildības apmēram.

5. Turklāt Direktīvas 2009/103 3. panta pirmajā daļā nav precizēts, ne kādiem zaudējumiem ir piemērojama atlīdzināšana apdrošināšanas ietvaros, ne atlīdzināšanas robežas. Netiek izslēgts ne tas, ka noteiktus zaudējumus civiltiesiskās atbildības apdrošināšana nesedz, ne arī tas, ka atlīdzība var tikt ierobežota.

6. Direktīvas 2009/103 3. panta ceturtā daļa, kurā noteikts, ka tās 3. panta pirmajā daļā minētā apdrošināšana obligāti attiecas gan uz kaitējumu īpašumam, gan uz miesas bojājumiem, neliedz šo iespēju. Tomēr no tās nevar izsecināt, ka visos gadījumos un pilnībā ir jāatlīdzina viss kaitējums īpašumam un visi miesas bojājumi kopumā. Šis noteikums paredz vienīgi to, ka civiltiesiskās atbildības apdrošināšana nevar segt tikai kaitējumu īpašumam vai tikai miesas bojājumus. No tā tomēr neizriet **[oriģ. 3. lpp.]**, ka vienmēr ir pilnībā jāatlīdzina visi miesas bojājumi un viss kaitējums īpašumam.

7. Ir absolūti jāuzsver, ka Latvijas Republika ievēro no Direktīvas 2009/103 3. panta pirmās daļas izrietošās saistības. Latvijas Republikā spēkā esošā Sauszemes transportlīdzekļu īpašnieku civiltiesiskās atbildības obligātās apdrošināšanas likuma 3. pantā ir noteikts pienākums noslēgt civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas līgumu. Šis noteikums ir izšķirošs, lai noteiktu, vai ir veikti visi vajadzīgie pasākumi, lai nodrošinātu, ka atbildība ir apdrošināta. Šā noteikuma analīze ļauj secināt, ka vajadzīgie pasākumi ir faktiski īstenoti.

8. Turklāt ir jāatzīmē, ka izšķirošs nevar būt tas, ka formulējumam “vajadzīgie pasākumi” citās valodās ir striktāks tvērums. Neatkarīgi no tā, vai šis tvērums ir vai nav strikts, šis formulējums nenozīmē, ka ar civiltiesisko atbildību ir jāsedz visi zaudējumi jebkādā apmērā.

9. Jāuzsver, ka valstu tiesību aktos, konkrēti Polijas tiesību aktos, ir paredzēti apdrošināšanas sabiedrību civiltiesiskās atbildības ierobežojumi. Turklāt Direktīvas 2009/103 9. pantā skaidri noteiktais garantēto summu mehānisms ir viens šāda veida ierobežojums.

10. Direktīvas 2009/103 20. apsvērumā ir paredzēts, ka ceļu satiksmes negadījumā cietušajām personām būtu jāgarantē līdzvērtīga attieksme neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienībā negadījumi notikuši. Tomēr dalībvalstīm civiltiesiskās atbildības apmērs nav jāreglamentē vienādi.

11. Rezumējot, “Balcia Insurance SE” ieskatā Direktīvas 2009/103 3. pantu nevar interpretēt tādējādi, ka katrai dalībvalstij “*visu pasākumu*” ietvaros ir jānodrošina, ka apdrošināšanas sabiedrības attiecībā uz civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu ir atbildīgas par zaudējumu pilnīgu atlīdzināšanu, tai skaitā arī par tādām zaudējumus izraisījušā notikuma sekām, kuras izpaužas kā nepieciešamība cietušā transportlīdzekli vilkt uz tā mītnes valsti un izdevumi **[oriģ. 4. lpp.]** saistībā ar nepieciešamību transportlīdzekļus novietot stāvvietā. Minētais termins “*visi pasākumi*” Direktīvas 2009/103 3. panta nozīmē ir visu veidu instrumenti (kuru izvēle zināmā mērā ir brīva), kurus dalībvalstis var izmantot un kuri tām jāizmanto, lai nodrošinātu, ka transportlīdzekļi, kas parasti tiek izmantoti satiksmē attiecīgās dalībvalsts teritorijā, ir apdrošināti, t. i., ka (apdrošināšanas sabiedrības) sedz to civiltiesisko atbildību. Savukārt, kā “Balcia Insurance SE” ir uzsvērusi iepriekš, no Direktīvas 2009/103 3. panta nevar secināt, ka apzīmējums “*visi pasākumi*” nozīmē arī visus zaudējumus (to kopumu). Šāds secinājums būtu pretrunā Direktīvas 2009/103 3. panta, kā arī pašas direktīvas mērķa interpretācijai. Tātad tas, ka dalībvalstis ievieš un piemēro noteiktus ierobežojumus attiecībā uz zaudējumu apmēru, ko sedz minētā apdrošināšana, nav pretrunā Direktīvas 2009/103 3. pantam.

Ņemot vērā iepriekš minēto, “Balcia Insurance SE” lūdz Tiesai ņemt vērā šos argumentus, pieņemot prejudiciālo nolēmumu. “Balcia Insurance SE” ieskatā Direktīvas 2009/103 3. pants nav jāinterpretē tādējādi, ka katrai dalībvalstij “visu vajadzīgo pasākumu” ietvaros ir jānodrošina, ka apdrošināšanas sabiedrības attiecībā uz civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu ir atbildīgas par zaudējumu pilnīgu atlīdzināšanu, tai skaitā arī par tādām zaudējumus izraisījušā notikuma sekām, kuras izpaužas kā nepieciešamība cietušā transportlīdzekli vilkt uz tā mītnes valsti un izdevumi saistībā ar nepieciešamību transportlīdzekļus novietot stāvvietā.

Pielikumi:

1. pilnvara pārstāvībai tiesā (kas tika pievienota arī lietas materiāliem valsts tiesā);

2. juriskonsulta apliecības kopija;

3. Latvijas Uzņēmumu reģistra izziņa;

4. šā procesuālā raksta piecas kopijas.

[zīmogs]

1. \* Tiesvedības valoda – poļu. [↑](#footnote-ref-1)